

# LUCE

344

**La luce, la bellezza  
e la natura di  
Michael Anastassiades**

The light, the beauty  
and the nature  
by Michael Anastassiades

**Andrea Anastasio,  
l'artista e il designer filosofo  
che lavora con la luce**

Andrea Anastasio, an artist,  
designer and philosopher  
who works with light

**Le nuove frontiere  
dell'illuminazione.**

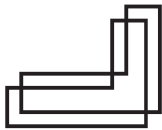
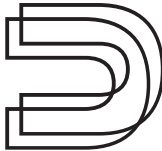
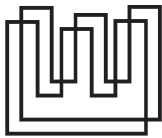
**Intervista a Shuji Nakamura**

The new frontiers  
of lighting. Interview  
with Shuji Nakamura

**Speciale Euroluce 2023 /  
The City of Lights**

Special Euroluce 2023 /  
The City of Lights





Fondata  
da AIDI nel 1962  
Founded  
in 1962 by AIDI

**Direttore responsabile /**  
Editor-in-Chief  
Mariella Di Rao

**Comitato Editoriale /**  
Editorial Board  
Elisa Belloni (coordinatore),  
Miriam Emiliano, Sonny Giansante,  
Carlos Alberto Loscalzo, Lorella Primavera,  
Alessandra Reggiani, Alberto Scalchi,  
Matteo Seraceni, Margherita Suss,  
Alessia Uselli

**Segreteria di redazione /**  
Editorial secretary  
Cristina Ferrari,  
Federica Capoduri,  
Monica Moro  
[redazione@rivistaluce.it](mailto:redazione@rivistaluce.it)

**Progetto Grafico**  
Anchora

**Grafica e impaginazione /**  
Graphic design and layout  
Lorenzo Mazzali

**Collaboratori /** Contributors  
Paolo Calafiore, Federica Capoduri,  
Jacqueline Ceresoli, Cristina Ferrari,  
Marcello Filibeck, Massimo Gozzi,  
Siello Longo, Pierluigi Masini,  
Pietro Mezzi, Monica Moro,  
Marco Nozza, Alberto Pasetti Bombardella,  
Alessandra Reggiani, Maurizio Rossi

**Pubblicità e Promozione /**  
Advertising & Promotion  
Clotilde Binfa  
T +39 351 8213388  
[c.binfa@icloud.com](mailto:c.binfa@icloud.com)  
Viola Fumagalli  
T +39 339 3328097  
[viola.fumagalli@gmail.com](mailto:viola.fumagalli@gmail.com)

**Amministrazione /** Administration  
Roberta Mascherpa  
[aidi@aidiluce.it](mailto:aidi@aidiluce.it)

**Direzione e redazione - Amministrazione /**  
Main office - Administration  
Via Pietro Andrea Saccardo 9, 20134  
Milano, Italy  
T +39 02 87389237 / 02 87390100  
[redazione@rivistaluce.it](mailto:redazione@rivistaluce.it)  
[www.luceweb.eu](http://www.luceweb.eu)

**ABBONAMENTI E ARRETRATI**  
SUBSCRIPTIONS AND PAST ISSUES

Per abbonamenti, anche digitali,  
e acquisto copie e arretrati /  
For subscriptions, including digital ones,  
and purchasing back copies  
[abbonamenti@rivistaluce.it](mailto:abbonamenti@rivistaluce.it)  
[www.luceweb.eu/acquista/](http://www.luceweb.eu/acquista/)

**TRIMESTRALE - 4 NUMERI ANNO /**  
QUARTERLY - 4 ISSUES PER YEAR

*L'abbonamento può decorrere  
da qualsiasi numero / The subscription  
may start from any number*

**ABBONAMENTO ITALIA /** SUBSCRIPTIONS  
ITALY  
1 anno / 1 year € **60,00**  
Studenti / Students € **40,00**

**ABBONAMENTO ESTERO /** INTERNATIONAL  
SUBSCRIPTION

Europe and Mediterranean € **92,00**  
Africa / America / Asia / Oceania € **112,00**

**EDIZIONE DIGITALE /** DIGITAL EDITION  
Abbonamento / Subscription € **16,99**  
Singola uscita / Single issue € **5,49**

**ARRETRATI /** PAST ISSUES  
Copia cartacea, singola uscita /  
Printed copy, one issue € **15,00\***

\* il prezzo si intende comprensivo di  
spedizione in Italia / The price includes  
shipping within Italy

**Modalità di pagamento**  
Payments

Banca Popolare di Sondrio - Milano  
IBAN IT58M056960160000010413X67

AIDI

Editore / Publisher

**Presidente /** Chairman  
Laura Bellia

**Consiglio /** Board  
Roberto Barbieri, Michele Bassi,  
Elisa Belloni, Raffaele Bonardi,  
Dante Cariboni, Paolo Di Lecce,  
Carlos Alberto Loscalzo, Federico Mauri,  
Enrico Munaron, Alessandra Paruzzo,  
Anna Pellegrino, Alessandra Reggiani,  
Luca Rufolo, Giulio Scabin, Alberto Scalchi,  
Matteo Seraceni, Margherita Suss,  
Francesco Trimarchi, Alessandro Visentin,  
Antonio Zanetti

**Stampa /** Printer  
Arti Grafiche Bianca&Volta, Truccazzano (MI)

© LUCE  
ISSN 1828-0560



Copyright AIDI Editore, via Pietro Andrea Saccardo 9, Milano  
Registrazione presso il Registro della stampa del Tribunale  
di Milano n. 77 del 25/2/1971 Repertorio ROC n. 23184  
Associato alla Unione Stampa Periodica Italiana

La riproduzione totale o parziale di testi e foto è vietata senza l'autorizzazione dell'editore.  
Si permettono solo brevi citazioni indicando la fonte. In questo numero la pubblicità non supera il 45%.  
Il materiale non richiesto non verrà restituito. LUCE è titolare del trattamento dei dati personali presenti  
nelle banche dati di uso redazionali. Gli interessati possono esercitare i diritti previsti dal D.LGS. 196/2003  
in materia di protezione dei dati personali presso T +39 02 87390100 - [aidi@aidiluce.it](mailto:aidi@aidiluce.it)  
The total or partial reproduction of text and pictures without permission from the publisher, is prohibited.  
Only brief quotations, indicating the source, are allowed. In this issue, the advertisement does not exceed 45%.  
The unsolicited material will not be returned. LUCE is the controller of the personal data stored in the editorial  
databases. Persons concerned may exercise their rights provided in Legislative Decree 196/2003  
concerning protection of personal data by: T +39 02 87390100 - [aidi@aidiluce.it](mailto:aidi@aidiluce.it)



344

Anno / Year 61  
Giugno / June 2023

COVER PHOTO

*Maria Cristiana Fioretti, H2ORIZON.*  
Particolare dell'opera site-specific multimediale *Amniotic Fluid Space*.  
Galerie d'Art Contemporain, Menton 2023 /  
Detail of the multimedia site-specific work *Amniotic Fluid Space* by *Maria Cristiana Fioretti, H2ORIZON*.  
Galerie d'Art Contemporain, Menton 2023  
© Borys Dolgopolsky



**Revetec**  
sostiene la rivista LUCE /  
supports LUCE magazine

CREDITS

AUTORI / AUTHORS

Elisa Belloni, Paolo Calafiore, Floriana Cannatelli, Federica Capoduri, Jacqueline Ceresoli, Giulia Chinello, Mariella Di Rao, Miriam Emiliano, Laura Feliciani, Cristina Ferrari, Marcello Filibeck, Massimo Gozzi, Filippo Lubrano, Pierluigi Masini, Pietro Mezzi, Sielo Longo, Monica Moro, Marco Nozza, Alberto Pasetti Bombardella, Marilù Piazzolla, Marcello Polidori, Alessandra Reggiani, Maurizio Rossi, Matteo Seraceni, Giulia Ottavia Silla, Margherita Suss

FOTOGRAFI / PHOTOGRAPHERS

A&S design, Giampietro Agostini, Abdullah AlKarimi, Andrea Anastasio, Milano, Agnese Bedini, Giacomo Bianco, Hélène Binet, Martina Bonetti, Jasmine Bruno, Francesco Caredda, Maira Chighine, Martin Chum, Clod, Gianni Comunale, Gaetano Corica, Claudio DeAngelis, Christian Del Giusto, Borys Dolgopolsky, Ilario Fabbian - IEFÉ Studio, Oscar Ferrari, Fabrizio Floreani, Beppe Giardino, Mattia Greggi, Pavel Golik, Ana Humljan, Giuliano Koren, Carlo Lavatori, Delfino Sisto Legnani, Kaiyuan Liu, Roberta Luciani, Moreno Maggi, Andrea Mariani, Giuseppe Mazzù, Alberto Pasetti Bombardella, Michela Pedranti dsIstudio, Matt Perk, Marco Petrucci, Alexandros Pissourios, Be.Polar Studio, Laila Pozzo, Nava Rapacchietta, Diego Ravier, Lavinia Elettra Reggiani, Francesco Rucci, Alessandro Saletta, Massimo Scavazzini, Hanadi Sileet, Delfino Sisto Legnani, Eirini Vourloumis, Miro Zagnoli, Mauro Zani

TRADUTTORI / TRANSLATORS  
Monica Moro

## SOMMARIO / HEADLINES

### EDITORIALI EDITORIALS

- 16 **Editoriale**  
Editorial  
– *Mariella Di Rao*

### LETTERE AGLI ESPERTI LETTERS TO THE EXPERTS

- 17 **Lettere agli Esperti**  
Letters to the Experts  
– *Redazione*

### INCONTRI INTERVIEWS

- 21 **La luce, la bellezza e la natura di Michael Anastassiades**  
The light, the beauty and the nature by Michael Anastassiades  
– *Monica Moro*
- 26 **Andrea Anastasio, l'artista e il designer filosofo che lavora con la luce**  
Andrea Anastasio, an artist, designer and philosopher who works with light  
– *Pierluigi Masini*
- 32 **Umberto De Paola. Il filosofo regista alla guida dell'Accademia delle Belle Arti di Palermo**  
Umberto De Paola. The philosopher and director at the head of the Academy of Fine Arts in Palermo  
– *Jacqueline Ceresoli*
- 36 **Le donne dell'Iran, esempio di coraggio e di speranza**  
Iranian women, an example of courage and hope  
– *Mariella Di Rao*
- 40 **Aggiorniamoci sulle Comunità Energetiche Rinnovabili**  
Let us get updated on Renewable Energy Communities  
– *Massimo Gozzi*

### LUCE SUI GIOVANI LIGHT ON THE YOUNG PEOPLE

- 43 **"Spaziale. Ognuno appartiene a tutti gli altri"**  
"Spaziale. Everyone belongs to everyone else"  
– *Giulia Ottavia Silla*

### SOSTENIBILITÀ SUSTAINABILITY

- 47 **Eco centric lighting. La luce che rispetta la biodiversità**  
Eco-centric lighting. Light that respects biodiversity  
– *Miriam Emiliano*
- 51 **"Obiettivo, azzerare le emissioni"**  
"Target, net zero emissions"  
– *Pietro Mezzi*

### ASSOCIAZIONI ASSOCIATIONS

- 55 **A Firenze il Convegno di AIDI per celebrare la Giornata Internazionale della Luce**  
The Conference held by AIDI in Florence to celebrate International Day of Light  
– *Cristina Ferrari*

### PROGETTARE LA LUCE DESIGNING LIGHT

- 59 **San Pellegrino Flagship Factory. Quando la luce dialoga con l'architettura e l'ambiente**  
San Pellegrino Flagship Factory. When light dialogues with architecture and the environment  
– *Giulia Chinello*

- 63 **Spoletto by Light**  
Spoleto by Light  
– *Pietro Mezzi*

- 67 **Nella città eterna, il recupero di una villa anni '30 per la nuova sede universitaria di SDA Bocconi**  
In the eternal city, the restoration of a 1930s villa for the new university headquarters of SDA Bocconi  
– *Federica Capoduri*

### SPECIALE EUROLUCE 2023 / THE CITY OF LIGHTS SPECIAL EUROLUCE 2023 / THE CITY OF LIGHTS

- 71 **Speciale EuroLuce 2023 / The City of Lights**  
Special EuroLuce 2023 / The City of Lights

- 72 **EuroLuce 2023: Intervista a Carlo Urbinati**  
EuroLuce 2023: Interview with Carlo Urbinati  
– *Mariella Di Rao*

- 76 **EuroLuce 2023: un'esperienza luminosa**  
EuroLuce 2023: a luminous experience  
– *Alessandra Reggiani*

- 82 **Intervista a Hélène Binet: La fotografia e il senso della Natura, del Tempo e dell'Architettura**  
Interview with Hélène Binet: Photography and the Sense of Nature, Time and Architecture  
– *Monica Moro*

- 86 **Konstantin Grčić e la filosofia del limite**  
Konstantin Grčić and the philosophy of limitation  
– *Sielo Longo*

- 90 **Luci, riflessi e bagliori dal futuro. Il Fuorisalone della Milano Design Week**  
Lights, reflections and flashes from the future. The Fuorisalone of Milan Design Week  
– *Paolo Calafiore*

- 94 **Calamaio: dal Master in Lighting Design MLD dell'Università Sapienza di Roma a EuroLuce 2023**  
*Calamaio*: from the MLD Master in Lighting Design at Sapienza University of Rome to EuroLuce 2023  
– *Floriana Cannatelli*

- 96 **L'ombra che crea il valore della luce**  
The shadow that creates the value of light  
– *Cristina Ferrari*

- 98 **In Mother of pearl tables designer e artisti insieme per celebrare la madreperla**  
In *Mother of pearl tables*, designers and artists team up to celebrate the mother-of-pearl  
– *Monica Moro*

### LIGHTING DESIGNERS

- 100 **La luce materiale immateriale di Giusy Gallina**  
Giusy Gallina's immaterial material light  
– *Marco Nozza*

### RICERCA E TECNOLOGIA RESEARCH AND TECHNOLOGY

- 104 **Le nuove frontiere dell'illuminazione. Intervista a Shuji Nakamura**  
The new frontiers of lighting. Interview with Shuji Nakamura  
– *Elisa Belloni*

- 108 **Jan Vermeer. La luce dipinta, tra realismo e mistero**  
Jan Vermeer. Painted light, between realism and mystery  
– *Alberto Pasetti Bombardella*

- 114 **Human Centric Lighting design negli interni: evoluzione semantica, normativa e possibilità**  
Human Centric Lighting in the Interior: semantic evolution, standards, and possibilities  
– *Maurizio Rossi*

- 120 **Indoor e outdoor: una relazione possibile**  
Indoor and outdoor: a possible relationship  
– *Matteo Seraceni*

- 125 **Illuminare il futuro: l'intelligenza artificiale generativa accende la via dell'innovazione**  
Lighting the future: Generative AI lights the way for innovation  
– *Filippo Lubrano*

### SHOWTIME

- 128 **ASOT 2023: REFLEXION Una nuova identità per un festival iconico**  
ASOT 2023: REFLEXION A new brand identity for an iconic music festival  
– *Marcello Filibeck*

### LIGHT ART

- 131 **L'orizzonte oltre la profondità del mare nelle onde di luce di Maria Cristiana Fioretti**  
The Horizon beyond the depth of the sea in the waves of light by Maria Cristiana Fioretti  
– *Jacqueline Ceresoli*

### LUCE SULLE REGOLE LIGHT ON THE RULES

- 135 **Normative e procedimenti autorizzativi per l'illuminazione urbana**  
Standards and authorisation procedures for urban lighting  
– *Laura Feliciani, Marilù Piazzolla, Margherita Suss*

### RECENSIONI REVIEWS

- 138 **Viaggi d'autore attraverso luoghi simbolo del design. Raccontati nel libro di Antonella Galli e Pierluigi Masini**  
Signature journeys visiting landmarks of design. Told in Antonella Galli and Pierluigi Masini's book  
– *Marcello Polidori*

### MAKING OF

- 141 **DIAL, il sistema in acciaio Inox per resistere in ambienti "estremi"**  
DIAL, the stainless steel system that withstands "extreme" environments  
– *Cristina Ferrari*
- 143 **LUCTRA®, una luce biologicamente efficace per i luoghi di lavoro**  
LUCTRA®, a biologically effective light for workplaces  
– *Cristina Ferrari*

# Calamaio: dal Master in Lighting Design MLD dell'Università Sapienza di Roma a Euroluce 2023

di/by Floriana Cannatelli



photo © Miro Zagnoli

**Floriana Cannatelli, la responsabile del coordinamento organizzativo e docente del Master in Lighting Design dell'Università Sapienza di Roma spiega come l'ultimo workshop progettuale sul product design si è trasformato in un prodotto, l'apparecchio di illuminazione Calamaio inserito nel catalogo di un noto brand e presentato a Euroluce**

L'ultimo workshop progettuale sul design di prodotto dai banchi universitari del Master in Lighting Design dell'Università Sapienza di Roma ha compiuto il suo "allunaggio" direttamente nello stand di una delle più prestigiose aziende italiane di illuminazione. Utilizzo questa metafora perché la sensazione avuta nell'ammirare il passaggio dallo schermo di un computer al prodotto finito esposto vicino alla lampada *Atollo* di Magistretti è stata esattamente quella di sbarcare su un territorio

abitato dal mito del "Made in Italy". Mi riferisco nello specifico all'apparecchio di illuminazione da tavolo *Calamaio*, entrato a far parte del catalogo novità 2023 dell'Azienda Oluce, prestigioso e storico marchio del design italiano. Il progetto *Calamaio*, esposto al *Salone internazionale del Mobile* nella sezione *Euroluce*, è stato ideato dagli studenti Marco Cervellieri, Giulia Di Lorenzo, Giacomo Montini e nasce proprio nell'ambito della settimana del Master dedicata al product design, sotto il mio coordinamento e quello di Stefano Sabbatini, in collaborazione e su briefing di Oluce. Franco Lettera, direttore di Oluce, lo scorso luglio ha tenuto al Master una *lecture* che ha ripercorso le tappe principali della sua esperienza in azienda, raccontando dettagli inediti dei progetti di designers "storici" e indimenticabili e presentando anche l'iter progettuale della nascita dei prodotti più contemporanei dell'azienda.

*Calamaio* nel suo sottotitolo *scrivere con la luce* racconta un *concept* che coniuga tradizione e innovazione, in una scelta formale caratterizzata da minimalismo estremo, leggerezza e libertà

**Floriana Cannatelli** è architetto e dottore di ricerca in Disegno industriale. Dal 2004 coordina l'organizzazione del Master MLD di Sapienza. Svolge attività di docenza presso Sapienza, ISIA, IED, SNU (Cina), RUFA, Quasar, Pantheon / **Floriana Cannatelli** is an architect and PhD in Industrial Design. Since 2004, she has coordinated the organisation of Sapienza's MLD Master's programme. She has been teaching at Sapienza, ISIA, IED, SNU (China), RUFA, Quasar, Pantheon

di movimento. L'esperienza sperimentata con questo progetto conferma e offre nuova linfa al programma formativo del Master MLD che, sin dalla sua prima edizione nel 2004, ha come obiettivo la formazione della figura professionale del lighting designer nell'ottica dell'integrazione delle competenze più all'avanguardia del settore e della connessione concreta fra il mondo universitario, il mondo del lavoro, dell'Impresa e le Pubbliche Amministrazioni. Questa ricerca, in considerazione del *genius loci* romano, viene svolta soprattutto, ma non

a sinistra / on the left  
Apparecchio di illuminazione da tavolo *Calamaio*. Dallo stile leggero e flessibile, il suo carattere si manifesta nei colori decisi e nella laccatura lucida del nickel nero satinato, giallo mustard e rosso scarlet / *Calamaio table lamp*. Graceful and flexible in style, its character can be seen in the bold colours and glossy lacquer of satin black nickel, mustard yellow and scarlet red

soltanto, in relazione alla valorizzazione del patrimonio storico-archeologico-monumentale. Ne sono reale testimonianza alcuni fra i progetti concreti, di straordinario prestigio che hanno interessato la nostra didattica. Fra questi l'accordo siglato con la Soprintendenza dei Beni Archeologici di Roma per il progetto *Nuova Luce per il Colosseo*, la cui realizzazione ha coinvolto studenti e alcuni diplomati, insieme a tutto il corpo docente interno, composto dal fondatore e primo direttore del Master Corrado Terzi, dall'attuale direttore Stefano Catucci, dal coordinatore della didattica Marco Frascarolo, dalla responsabile dei tirocini Susanna Verde e dalla sottoscritta. Sono molti altri i progetti concretamente realizzati nell'ambito del Master, sempre con il coinvolgimento degli studenti,

fra questi è stata specialmente coinvolgente l'esperienza dell'illuminazione della storica vetrata della Facoltà di Matematica dell'Università Sapienza ideata da Giò Ponti, riportata al suo splendore grazie al progetto di luce del Master, in occasione dell'80° anniversario della fondazione della città universitaria. L'offerta didattica del Master sviluppa le tematiche della progettazione della luce in ogni settore di applicazione, *indoor* e *outdoor*, dagli ambiti tradizionali del patrimonio storico artistico fino alle nuove frontiere del digitale. In questo ampio panorama formativo l'ideazione del prodotto riveste un ruolo di grande interesse e si concretizza in progetti innovativi sviluppati ogni anno in sinergia con le aziende oltre che nella frequente partecipazione a concorsi.

## Calamaio: from the MLD Master in Lighting Design at Sapienza University of Rome to Euroluce 2023

**Floriana Cannatelli, organisational coordinator and professor of the Master in Lighting Design at the Sapienza University of Rome, explains how the latest design workshop on product ended up into a real product, Calamaio, a table lamp included in the catalogue of a well-known brand and presented at Euroluce**

The latest design workshop of the Master in Lighting Design of the Sapienza University of Rome on product design completed its "moon landing" from the university desks directly in the booth of one of the most prestigious Italian lighting companies. I use this metaphor because the feeling I had, when admiring the transition from the computer screen to the finished product displayed next to Magistretti's *Atollo* lamp, was exactly that of a landing on a planet inhabited by the legendary "Made in Italy". I am referring specifically to the *Calamaio* table lamp, which has become part of the new 2023 catalogue of the Oluce Company, a prestigious and historic brand of Italian design. The *Calamaio* project, exhibited at the *Milan Furniture Fair*, in the *Euroluce* section, was conceived by the team of students made up by Marco Cervellieri, Giulia Di Lorenzo and Giacomo Montini, and was developed during the Master's week dedicated to product design, under my coordination and that of Stefano Sabbatini, with Oluce's collaboration and briefing. Last July, Franco Lettera, director of Oluce, held a lecture in the Master's

programme that retraced the main stages of his experience in the company, sharing untold details about the projects by "historic" and unforgettable designers and also presenting the design process of the birth of the company's most contemporary products. With the subtitle *writing with light*, *Calamaio* narrates a concept that combines tradition and innovation in a formal choice that is characterised by extreme minimalism, lightness and freedom of movement. The experience gained with this project confirms and brings new life to the MLD Master's training programme that, since its first edition in 2004, aims to train the lighting designer's professional figure with a view to integrate the most cutting-edge skills in the sector and be a true connection between the world of university, work, companies and public administrations.



sotto / on the bottom  
I progettisti, da sinistra Giacomo Montini, Giulia Di Lorenzo, Marco Cervellieri / The designers, from left Giacomo Montini, Giulia Di Lorenzo and Marco Cervellieri

This research, in consideration of the "genius loci" of Rome, is carried out primarily, but not exclusively, in relation to the enhancement of the historical-archaeological-monumental heritage.

There are a number of tangible projects that shows the extraordinary prestige of our didactics. Among these is the agreement signed with the Superintendence of Archaeological Heritage of Rome for the *New Lighting for the Colosseum* project, the implementation of which involved both students and some graduates, together with the entire internal teaching staff, composed by Corrado Terzi, the founder and first director of the Master, Stefano Catucci, the current director, Marco Frascarolo, the didactics coordinator, Susanna Verde, the internship manager, and myself.

Many other projects were carried out under the Master, always with the involvement of the students. Among these, and especially engaging, was the lighting of the historic stained-glass window of the Faculty of Mathematics at the Sapienza University - designed by Giò Ponti, which, on the occasion of the 80th anniversary of the foundation of the University City, was brought back to its splendour thanks to the Master's lighting design.

The educational offer of the Master deals with the design of light in every field of application, indoor and outdoor, from the traditional areas of historical and artistic heritage to the new digital frontiers. In this broad training panorama, product design plays a very significant role and is expressed in innovative projects that are developed every year in synergy with companies as well as in a frequent participation in competitions. **L**